

А. Е. Локонова

Москва, МГИМО (У) МИД России

АНТОНИМЫ КАК ЕДИНИЦЫ КОНТРАСТА В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ТЕКСТЕ

Данная статья посвящена изучению антонимов как единиц контраста. В силу своей многоаспектности контраст проявляется на различных языковых уровнях. В данной статье рассматривается выражение контраста на лексическом уровне. Антонимы как лексические единицы, способные противопоставляться друг другу по значению, составляют основу контраста. Отмечается, что антонимы чаще всего принадлежат одной части речи. Однако, благодаря функции антонимов выражать семантические отношения противоположности, допускается рассмотрение разночастеречных элементов. В статье подвергаются анализу три типа антонимов: контрарные, комплементарные, векторные. Каждый тип имеет свои характеристики. Анализ, проведенный на материале политических статей из англоязычных журналов и газет, показал, что антонимы употребляются в статьях политического характера в качестве единиц контраста.

Контраст как явление сложное и междисциплинарное изучается учеными с разных позиций и получило научное обоснование в различных сферах: философия, логика, эстетика, психология и т.д. В языкознании термин *контраст* тесно связан с такими понятиями, как «противоречие», «противоположность», «противопоставление». Ф. де Соссюр утверждал, что «язык является системой, исключительно основанной на противопоставлении его конкретных единиц» [1, с. 696]. Многие лингвисты пытались дать свое толкование такого явления, как контраст. О. С. Ахманова вводит определение, которого придерживаются многие ученые: «контраст есть взаимное противопоставление синтагматически соположенных единиц, противопоставление сосуществующих единиц» [2, с. 207]. При этом Ахманова рассматривает термин *противопоставление* как «фигуру речи, состоящую в антонимировании лексико-фразеологических, фонетических и грамматических единиц, воплощающих контрастное восприятие художником действительности» [2, с. 207].

Контраст как явление многоаспектное может проявляться на разных уровнях текста, организует его структуру [3, с. 62]. Целью данного исследования является изучение единиц контраста, которые выражаются антонимами, на лексическом уровне. Обычно в качестве антонимов выступают слова, принадлежащие к одной и той же части речи. Однако функция антонимов – обозначать и выражать семантические отношения противоположности – допускает возможность рассмотрения разночастеречных элементов в вопросе установления их антонимичности [4, с. 199].

Контраст характерен для политического дискурса. Общепринятым является мнение, что политика представляет собой борьбу за власть, которая предполагает противоречие внутри партий, противостояние идеологий. Одним из способов отражения противоречия и борьбы в политическом дискурсе служит использование антонимов. Сфера политики подразумевает навязывание аудитории той

или иной точки зрения, антонимы могут употребляться в качестве лексического средства воздействия на читателя. Так, например, политики в своих речах противопоставляют ключевые понятия, такие как *war – peace, marriage – divorce, friend – foe*, с целью выделения важной для политического текста идеи.

Проблема антонимии не подвергалась изучению до середины XX века. Отсутствие классификаций и исследований проявления антонимии в тексте способствовало возросшему интересу к данному явлению среди отечественных и зарубежных лингвистов. За основу первых исследований антонимов был взят логико-философский критерий, благодаря которому удалось дать более точное определение этого понятия, а также создать классификацию антонимов на его основе. Особого внимания заслуживает работа лингвиста Дж. Лайонза, который создал классификацию всех антонимов английского языка по типам противоположностей. Было выделено три класса антонимов – комплементарные антонимы, собственно антонимы и конверсивы, а также описаны их свойства [5, с. 56]. Созданием классификации антонимов занимались и многие отечественные лингвисты. Так, Г. В. Андреева предложила теорию контрастноспособных единиц, участвующих в репрезентации контраста на лексическом уровне целого текста. Под термином *контрастноспособность лексических единиц* исследователь понимает «свойство слова вступать в больший или меньший набор парадигматических противопоставлений, одно из которых реализуется в данном тексте» [6, с. 15]. Г. В. Андреева выделяет две группы контрастноспособных единиц: реальные и потенциальные контрастивы. Антонимы в данной классификации характеризуются как реальные контрастивы (языковая единица, обладающая реальной или потенциальной способностью контрастного противопоставления и реализующая ее в контексте контраста), способные образовывать автономные лексические оппозиции [6, с. 16].

Наиболее четкую и структурированную классификацию лексических антонимов предложил Л. А. Новиков. Российский лингвист занимался созданием структурной и семантической классификации слов с противоположным значением. Согласно утверждениям Л. А. Новикова, антонимы со структурной точки зрения подразделяются на однокоренные и разнокоренные. При этом он подчеркивает, что большинство антонимов имеют разные корни. С семантической точки зрения антонимы характеризуются сходными однотипными значениями, предельно противопоставленными друг другу по одному существенному дифференциальному признаку [7, с. 10]. Выделяется три типа антонимов: контрарные, комплементарные и векторные.

Анализ проводится на материале статей, опубликованных в журналах «The Spectator», «The Economist», «The New York Times», «The Guardian» и посвященных уходу с поста премьер-министра Терезы Мэй и избранию нового премьер-министра Великобритании Бориса Джонсона. Тема выхода Великобритании из состава ЕС является актуальной на сегодняшний день. В своих статьях авторы политических журналов проводят анализ политики Мэй, прогнозируют действия Джонсона, а также поднимают актуальный вопрос, что станет

с Великобританией после 31 октября 2019 года. В данном исследовании за основу берется классификация предложенная Л. А. Новиковым, как наиболее подходящая к материалу исследования. Рассмотрим все три типа антонимов на материале политического дискурса.

1. Антонимы, выражающие качественную противоположность. Данный тип антонимов является самым распространенным в языке, который реализует контрарную качественную противоположность, а также создает градуальную оппозицию (постепенное изменение качества, создание промежуточного звена между двух противоположных понятий). Контрарный тип антонимов является наиболее распространенным видом противоположности.

В примере *Boris Johnson, Sajid Javid and Dominic Raab all want to use the threat of **no deal** to extract **a better deal** from the EU* используется контрарный тип антонимов. В противопоставлении *no-deal – better deal* автор указывает на план британских политиков во главе с Борисом Джонсоном использовать угрозу выхода Великобритании из ЕС без сделки с целью получения сделки на лучших условиях. Пропущенные элементы противопоставления *no-deal – better deal* автор статьи использует в качестве описания альтернативных вариантов решения проблемы Брексита: «*temporary deal*», «*put-it-off-until-tomorrow deal*» [8, p. 5].

В примере *Leavers argued that victory would enable them to negotiate a **brilliant deal** with the European Union. Now they advocate leaving with **no deal at all***, взятом из статьи журнала «The Economist», также подразумеваются контрарные антонимы *no-deal – better deal* [9, p. 11]. Однако автор видоизменяет данное противопоставление путем добавления интенсификаторов *brilliant* и *at all* с целью демонстрации кардинального изменения позиции сторонников Брексита. Антоним *better deal* в данной цепочке занимает место промежуточного элемента.

В статье «*How to save the Tory party*» автор размышляет о безвыходной ситуации, в которой сейчас находится партия консерваторов. В связи с затянувшимся выходом Великобритании из ЕС партия тори теряет свою популярность. В примере *Look at the millions who transferred their votes from Bernie Sanders to Trump. It is no longer **left vs right**. It is something else entirely. So what do the Conservatives do?* автор статьи сравнивает положение партии консерваторов с непопулярностью Дональда Трампа [10, p. 19]. Антонимы *left – right* относятся к контрарному типу антонимов, так как автор выражает четкое противопоставление двух личностей (*Sanders/Trump*), двух партий при помощи антонимов *left – right*. Несмотря на явную противоположность, имплицитно в данной цепочке автор подчеркивает существование других партий (*Lib Dem, UKIP*), которые, по его мнению, могут оказать поддержку партии Консерваторов.

2. Антонимы, выражающие дополительность. В данном виде полностью отсутствует промежуточный элемент. Таким образом, «шкала противопоставления представлена двумя противоположными членами, которые являются предельными и дополняют друг друга до целого, при этом отрицание одного дает значение другого» [7, с. 12]:

В примере *Brexit has stamped identities on two opposing groups long in the making. Whatever the outcome, Britain is now a land of **Remainers and Leavers*** присутствует противопоставление *remain – leave*, которое отражает отношение подданных Великобритании к выходу из ЕС [9, p. 11]. Страна раскололась на два противоборствующих лагеря: те, кто поддерживают Брексит – *Leavers*, и те, кто выступают против выхода Великобритании из ЕС – *Remainers*. Антонимы *Remainers – Leavers* являются взаимоисключающими терминами, которые дополняют друг друга до единого целого – позиции целой страны (*The UK*).

Комплементарные антонимы *do – die* в примере *Mr Johnson’s vow to leave on that date, “do or die”, makes it impossible to leave with any new deal. It also reveals that he is fundamentally unserious about negotiating one* демонстрируют, во-первых, серьезность намерений Бориса Джонсона относительно выхода Великобритании из ЕС без заключения какой-либо сделки, а во-вторых, подчеркивают невозможность получения нового соглашения под руководством нового премьер-министра [9, p. 11].

В примере *And whereas it became clear that Mrs May was bluffing about walking out, Mr. Johnson might just be serious* автор использует комплементарные антонимы (*to be bluffing* употребляется в значении ‘to be not serious’) с целью продемонстрировать разницу подходов к политике Брексита двух премьер-министров Великобритании – Терезы Мэй и Бориса Джонсона [9, p. 11]. Согласно мнению автора, Тереза Мэй не верила в успех Брексита, в отличие от нового премьер-министра Джонсона, который, напротив, был серьезно настроен вывести Великобританию из ЕС к 31 октября 2019.

3. Антонимы, выражающие противоположную направленность действий, свойств и признаков. Оппозиция данного типа антонимов основана на логически противоположенных понятиях.

В примере *He has replaced his usual tactic of responding to questions with long, digressive answers with making short points, even one-word replies* противопоставление *answer – point* является ярким примером выражения логически противоположных понятий [11, p. 12]. *Answer* в значении ‘решение проблемы’ и *point* в значении ‘небольшой блок информации’ выражают противоположную направленность значений. Более того, автор сопровождает векторные понятия парой антонимичных прилагательных *long – short* с целью усиления противоположности значений.

В примере *At every stage, however, Boris’s critics have been confounded. His jobs change, but his style remains* автор старается напомнить читателям о том, что Борис Джонсон в качестве министра иностранных дел Великобритании был подвергнут критике со стороны некоторых журналистов, а также политических деятелей за свою резкую позицию во внешней политике Великобритании [12, p. 5]. Кроме того, автор отмечает особый «стиль» Джонсона, который заключается в том, что при вступлении на новую должность Мистер Джонсон не приводит с собой свою команду (*he doesn’t really have many chums*). Должность премьер-министра подразумевает смену «стиля». В качестве примера автор вспоминает предыдущих премьер-министров Великобритании, которые приходили со своей

командой: *Tony Blair and Gordon Brown both had their tribes: the Blairites and Brownites; David Cameron's government was known as a 'chumocracy'*. Однако автор уверен, что в сложившейся ситуации неменяющийся нетрадиционный для премьер-министра «стиль» поможет Джонсону получить желанное соглашение к 31 октября.

Таким образом, анализ данного материала показывает, что антонимы являются единицами контраста, которые широко употребляются в политическом дискурсе. При этом рассмотренные типы антонимов (контрарные, комплементарные и векторные) способствуют выражению идеи автора в политическом тексте.

ЛИТЕРАТУРА

1. Соссюр, Ф. Труды по языкознанию / Ф. Соссюр. – М. : Прогресс, 1977. – 696 с.
2. Ахманова, О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. – М. : Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2016. – 576 с.
3. Левковская, Н. А. Роль контраста как концептуальное основание эссе в формировании смысловых доминант текста / Н. А. Левковская // Герценовские чтения. Иностранные языки. – 2018. – С. 62–63.
4. Боева, Н. Б. Антонимическая когезия в современном английском языке / Н. Б. Боева // Текст и дискурс: традиционный и когнитивно-функциональный аспекты исследования : сб. науч. тр. – Рязань : РГПУ, 2002. – С. 199–203.
5. Лайонз, Дж. Введение в теоретическую лингвистику / Дж. Лайонз. – М. : Прогресс, 1978. – 544 с.
6. Андреева, Г. В. Языковое выражение контраста и его стилистические функции в художественной прозе (на материале английского языка) : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Г. В. Андреева – Л., 1984. – 16 с.
7. Новиков, Л. А. Русская антонимия и ее лексикографическое описание / Л. А. Новиков // Словарь антонимов русского языка / М. Р. Львов. – М. : Рус. яз., 1984. – С. 5–30.
8. Hard Sums // *The Spectator*. – 2019. – 15th of June. – P. 5.
9. Who's gonna stop no-deal? // *The Economist*. – 2019. – 31st of Aug. – P. 11.
10. How to save the Tory party // *The Economist*. – 2019. – 8th of June. – P. 19.
11. A whole new Boris. How long can it last? // *The Spectator*. – 2019. – 6th of July – P. 12.
12. Boris Begins // *The Spectator*. – 2019. – 27th of July. – P. 5.

The article is devoted to the antonyms as contrast units in the political discourse and reveals the realization of three types of antonyms: contrary, complementary and vector. Political articles from English magazines and newspapers were in the focus of the analysis. The analysis shows that antonyms are widely used in the political discourse.